



astatinfo

Nr. **25**

05/2011

Museen

2010

Landesweit 83 Museen erhoben

Im Jahr 2010 wurden in Südtirol 83 Museen erhoben. Die Museen werden vorwiegend von privaten Einrichtungen oder Privatpersonen verwaltet (47,0%), gefolgt von den Gemeinden (24,1), der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (9,6%), anderen öffentlichen Körperschaften (8,4%), kirchlichen Einrichtungen (8,4%) sowie anderen Körperschaften (2,4%). Das Land und die Gemeinden sind Rechtsträger von einem Drittel aller in Südtirol angesiedelten Museen.

Musei

2010

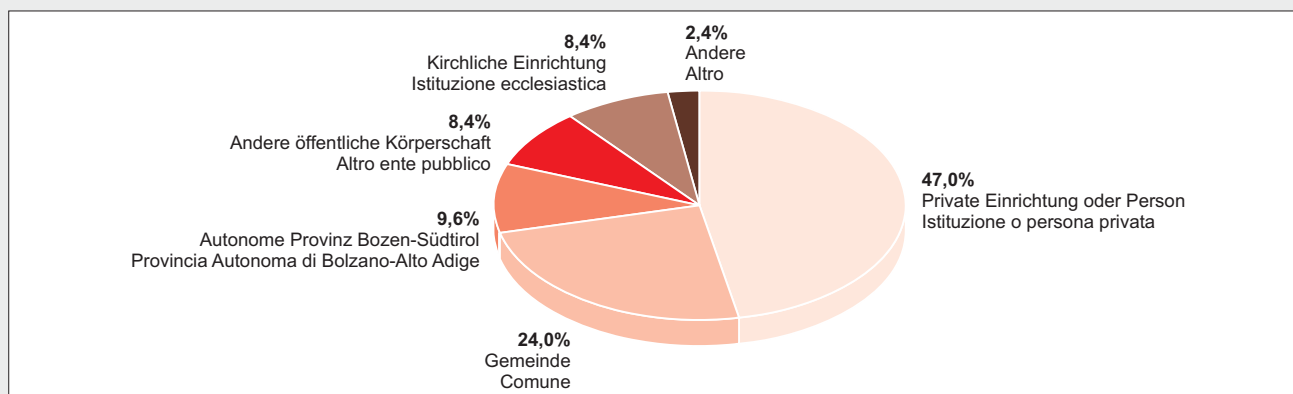
83 musei rilevati sul territorio provinciale

Nel 2010 sono stati rilevati in provincia di Bolzano 83 musei. Gli enti gestori dei musei sono principalmente istituzioni o persone private, con una percentuale pari al 47,0%, seguiti dai Comuni (24,1%), dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige (9,6%), da altri enti pubblici (8,4%), da istituzioni ecclesiastiche (8,4%), ed infine da altri enti (2,4%). La Provincia ed i Comuni gestiscono complessivamente un terzo di tutte le realtà museali presenti in Alto Adige.

Graf. 1

Museen nach Rechtsträger - 2010

Musei per ente gestore - 2010



Bei den Südtiroler Museen handelt es sich in 18,1% der Fälle um Kunst- und Kunstgewerbemuseen und in jeweils 16,9% der Fälle um kulturgeschichtliche Museen bzw. Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen. 10,8% der Museen widmen sich der Volkskunde und Landwirtschaft und ebenso viele befinden sich in Burgen und Schlössern. 8,4% sind naturkundliche und naturwissenschaftliche Museen, 7,2% archäologische, vor- und frühgeschichtliche und 1,2% personenbezogene Museen. 9,6% fallen in die Kategorie „andere Museumsarten“.

La tipologia dei musei altoatesini è costituita nel 18,1% dei casi da musei d'arte e artigianato, nel 16,9% da musei storico-culturali e per la stessa quota da musei territoriali locali, nel 10,8% dei casi da musei etnologico-agricoli e sempre per la stessa quota da musei in castelli. L'8,4% è costituito da musei di scienze naturali, il 7,2% da musei archeologici, pre- e protostorici, l'1,2% da musei riferiti a persone e il restante 9,6% da altre tipologie di musei.

Tab. 1

Museen nach Art und Rechtsträger - 2010

Musei per tipologia ed ente gestore - 2010

MUSEUMSART - HAUPTTÄTIGKEIT	Rechtsträger Ente gestore						Insgesamt		TIPO DI MUSEO - ATTIVITÀ PREDOMINANTE
	Gemeinde	Autonome Provinz Bozen- Südtirol	Andere öffentliche Körperschaft	Kirchliche Einrichtung	Private Einrichtung oder Person	Andere	Totale		
	Comune	Provincia Autonoma di Bolzano- Alto Adige	Altro ente pubblico	Istituzione ecclesia- stica	Istituzione o persona privata	Altro	N	%	
	N	N	N	N	N	N			
Archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen	3	1	-	-	2	-	6	7,2	Musei archeologici, pre- e protostorici
Kunst- und Kunst- gewerbemuseen	5	-	-	2	8	-	15	18,1	Musei d'arte e artigianato
Naturkundliche und natur- wissenschaftliche Museen	1	2	-	-	4	-	7	8,4	Musei di scienze naturali
Volkskundliche und land- wirtschaftliche Museen	-	2	-	-	6	1	9	10,8	Musei etnologico- agricoli
Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen	5	1	-	-	7	1	14	16,9	Musei civici, territoriali, locali
Personenbezogene Museen	-	-	-	-	1	-	1	1,2	Musei riferiti a persone
Kulturgeschichtliche Spezialmuseen	4	1	2	3	4	-	14	16,9	Musei storico-culturali specializzati
Burg- und Schlossmuseen	1	1	1	1	5	-	9	10,8	Musei in castelli
Andere Museumsarten	1	-	4	1	2	-	8	9,6	Altro tipo di museo
Absolute Werte	20	8	7	7	39	2	83		Valori assoluti
Prozentwerte	24,1	9,6	8,4	8,4	47,0	2,4	100,0		Valori percentuali

Quelle: ASTAT

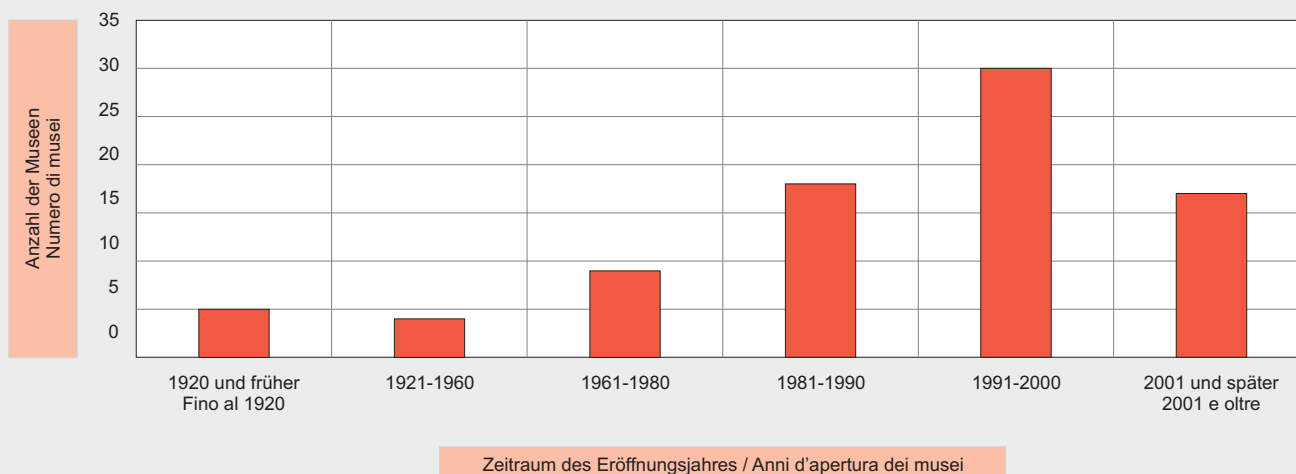
Fonte: ASTAT

Die Entstehungsgeschichte der Museen in Südtirol hat frühe Anfänge: Die Eröffnung des ältesten Museums im Lande, der Landesfürstlichen Burg in Meran, geht auf das Jahr 1880 zurück. Rund ein Drittel der Museen ist im Zeitraum 1991-2000 entstanden.

La storia dei musei in Alto Adige ha radici decisamente antiche. Il Castello Principesco di Merano è il museo presente da più tempo sul territorio altoatesino e risale al 1880, mentre circa un terzo dei musei è stato inaugurato nel decennio 1991-2000.

Museen nach Eröffnungsjahr - 2010

Musei per anno di apertura - 2010



© astat 2011 - sr



Fast 1,5 Millionen Besucher

Im Laufe des Jahres 2010 haben 1.474.414 Personen (+1,2% im Vergleich zum Jahr 2009) ein Museum besucht; bei 21,1% davon handelte es sich um Besichtigungen mit freiem Eintritt.

Im Jahr 2010 konnten die kulturgeschichtlichen Museen die meisten Besucher anlocken (insgesamt 413.261, davon 366.591 zahlende Besucher und

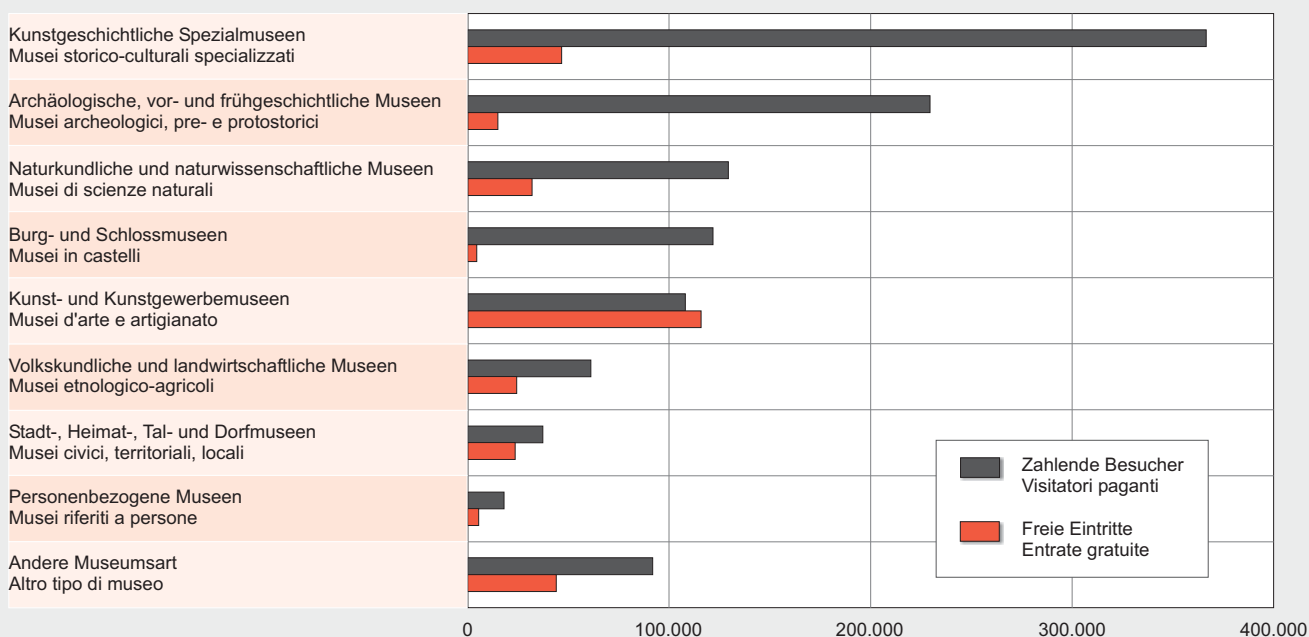
Quasi 1,5 milioni di visitatori

Nel corso del 2010 1.474.414 (+1,2% rispetto al 2009) sono state le persone che hanno fatto visita ad un museo, di cui il 21,1% costituito da entrate gratuite.

I musei che nell'anno 2010 hanno registrato il maggior numero di accessi sono quelli storico-culturali con 413.261 visitatori (366.591 visitatori paganti e 46.670

Besucher nach Museumsart - 2010

Visitatori per tipo di museo - 2010

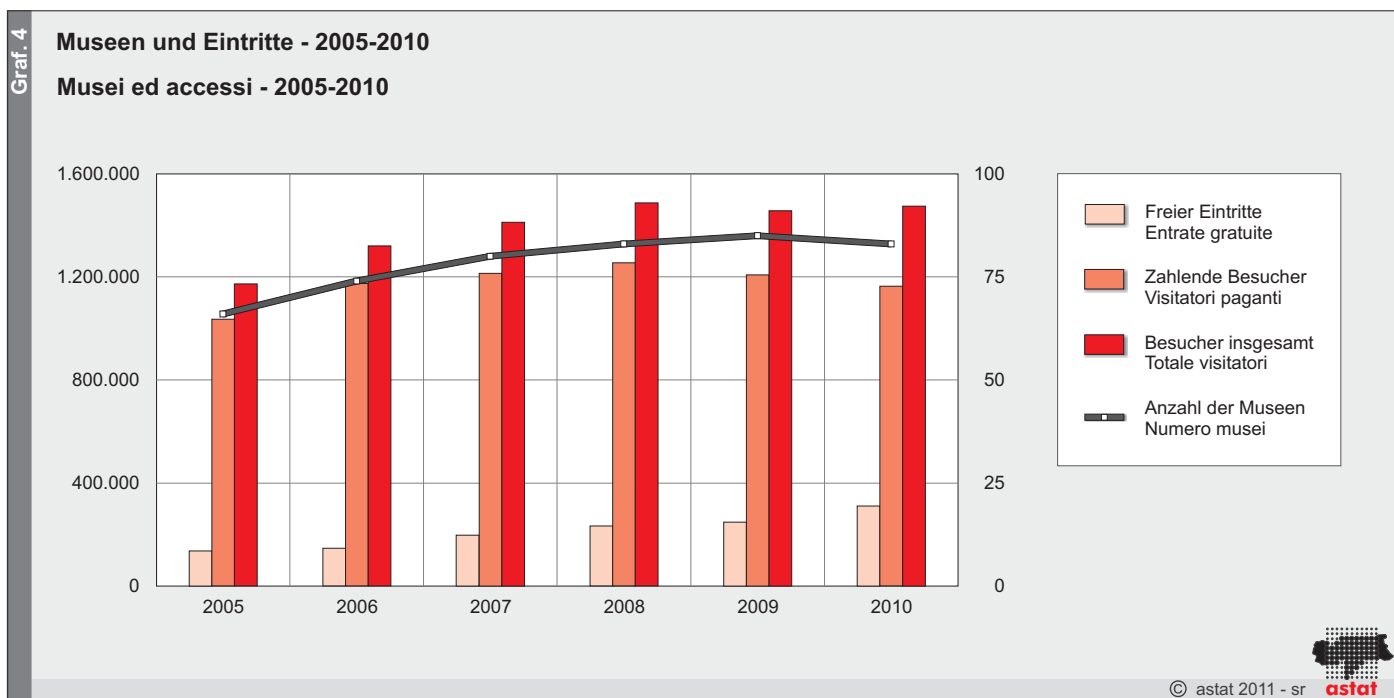


© astat 2011 - sr



46.670 freie Eintritte). Dahinter folgen die archäologischen, vor- und frühgeschichtlichen Museen mit 244.388 Besuchern (229.443 zahlende Besucher und 14.945 freie Eintritte). Am unteren Ende der Reihung finden sich die personenbezogenen Museen mit 23.500 Besuchern (18.000 zahlende Besucher und 5.500 freie Eintritte).

entrate gratuite) seguiti da quelli archeologici, pre- e protostorici con 244.388 visitatori (229.443 a pagamento e 14.945 entrate gratuite), mentre all'ultimo posto troviamo i musei riferiti ad una persona con 23.500 accessi (18.000 visitatori paganti e 5.500 entrate gratuite).



Im Berichtsjahr wurden 3.712 geführte Besichtigungen für Schulklassen, 8.579 Führungen für Touristen und 4.129 Führungen für andere Personengruppen durchgeführt. Weiters wurden 86 Ausstellungen zu speziellen Themen veranstaltet, wobei die Museumsbestände genutzt wurden.

3.712 sono state le visite guidate dedicate alle scolaresche, 8.579 quelle organizzate per i turisti e 4.129 quelle destinate ad altri interlocutori. Nel corso dell'anno si sono svolte 86 mostre a tema specifico mediante l'utilizzo del patrimonio museale.

Die durchschnittliche Ausstellungsfläche der Museen in Südtirol beträgt 1.540m². Davon befinden sich 68,1% im Freien.

La superficie espositiva media dei musei presenti sul territorio provinciale è pari a 1.540m², di cui il 68,1% costituito da spazi all'aperto.

75,7% des gesamten Museumsbestandes werden dauerhaft ausgestellt, die restlichen 24,3% sind Depotbestände, die im Hinblick auf künftige Ausstellungen oder wegen Restaurierungsarbeiten gelagert werden und demnach nicht zugänglich sind.

Il patrimonio complessivo dei musei nel 75,7% dei casi è esposto in maniera continuativa e solo il restante 24,3% rimane chiuso in depositi in attesa di essere utilizzato per esposizioni, mostre o perché sottoposto a restauro.

In den vergangenen fünf Jahren wurden die Museumsbestände zu 51,8% wissenschaftlich genutzt. 542 Wissenschaftler haben sie im Jahr 2010 für Forschungen verwendet und dazu 318 Publikationen veröffentlicht.

Negli ultimi cinque anni il patrimonio dei musei è stato utilizzato per attività scientifiche nel 51,8% dei casi, e nel corso del 2010 542 studiosi hanno utilizzato i patrimoni museali per scopi di ricerca presentando complessivamente 318 pubblicazioni.

Im Jahr 2010 haben die Museen insgesamt 193 Ausstellungen angeboten. Außerdem konnten sie eine reichhaltige Produktion aufweisen: 123 Verlagswerke wie Bücher, Kataloge und Ähnliches, 31 digitale Datenträger mit Informationscharakter (Videokassetten, CDs, DVDs), 159 Prospekte und Falblätter sowie 395 Souvenirs, Ansichtskarten und anderes.

Nel 2010 in provincia di Bolzano i musei hanno organizzato 193 mostre ed esposizioni, hanno prodotto complessivamente 123 opere editoriali quali libri, cataloghi e simili, 31 supporti (videocassette, CD, DVD) contenenti materiale informativo, 159 tra depliant e pieghevoli e 395 souvenir di oggettistica, cartoline ed altro.

Die Museen in Südtirol bieten ihren Besuchern eine Reihe von Diensten, welche die Besichtigung bereichern und erleichtern. Diese reichen von der Einrichtung multimedialer Arbeitsplätze für die Besucher über Bars und interne Restaurants sowie reservierte Parkplätze und behindertengerechte Zugänge bis hin zu verschiedenen anderen Dienstleistungen. Mehr als 80% der Museen bieten auch geführte Besichtigungen an; knapp mehr als ein Viertel kann nur mit Führung besichtigt werden.

I musei in Alto Adige offrono ai propri visitatori una serie di servizi in grado di agevolare ed allietare le visite. La presenza di postazioni multimediali a disposizione degli utenti, servizi quali bar e ristoranti interni, parcheggi riservati ed altri dedicati ai disabili, unitamente ad altre tipologie di servizi, sono elementi in grado di stimolare l'interesse e l'apprezzamento dei visitatori. Più dell'80% dei musei offre ai propri visitatori la possibilità di visite guidate, poco più di un quarto può essere visitato solo in forma guidata.

Tab. 2

Dienste für die Besucher der Museen - 2010

Servizi disponibili per il pubblico dei musei - 2010

	Anzahl Numero	%	
Multimediale Arbeitsplätze für Besucher	19	22,9	Postazioni multimediali per il pubblico
Geschäft - Buchhandlung	41	49,4	Negozio - Libreria
Online-Verkauf	6	7,2	Vendita on-line
Bar - internes Restaurant	18	21,7	Bar - Ristorante interno
Reservierte Parkplätze	21	25,3	Parcheggio riservato
Behindertengerechter Zugang	44	53,0	Accesso per disabili
Besichtigung nur mit Vormerkung	10	12,0	Visite solo su prenotazione
Geführte Besichtigungen möglich	67	80,7	Possibilità di visite guidate
Geführte Besichtigungen nur mit Vormerkung möglich	36	43,4	Visite guidate solo su prenotazione
Nur geführte Besichtigungen	22	26,5	Solo visite guidate

Quelle: ASTAT

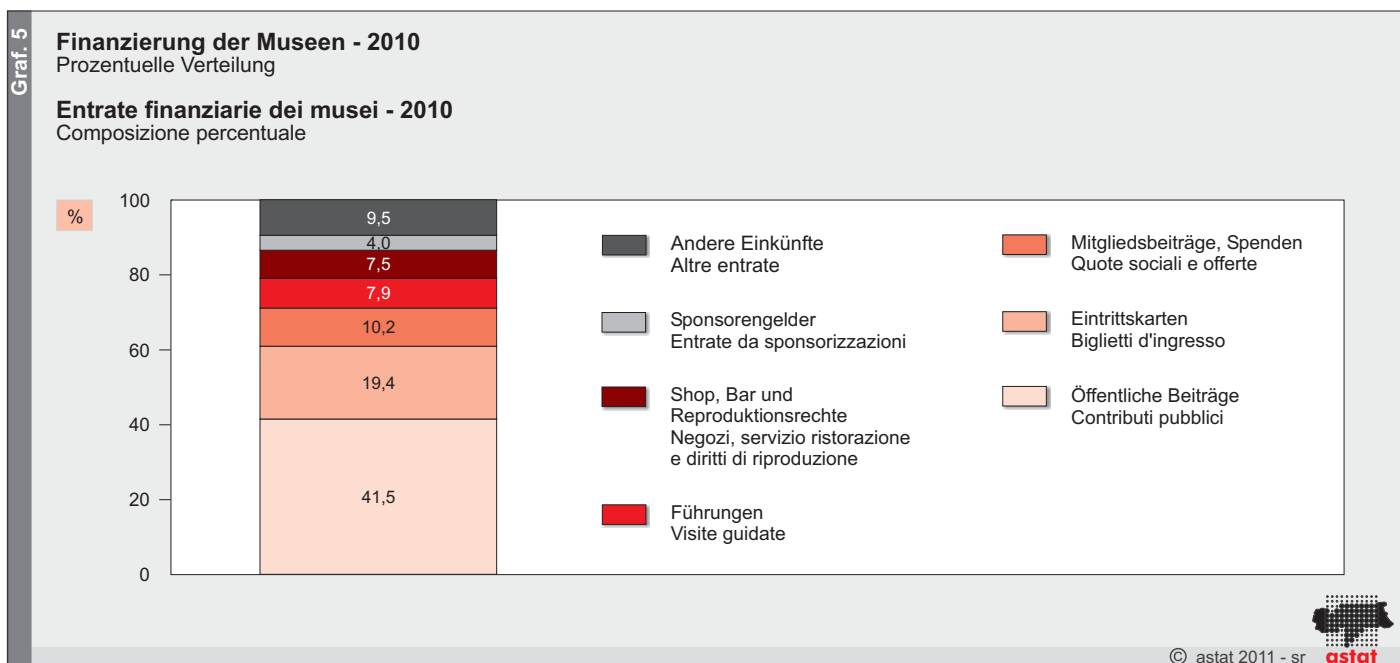
Fonte: ASTAT

Finanzierung erfolgt zu 41,5% über öffentliche Beiträge

Il 41,5% delle entrate finanziarie è costituito da contributi pubblici

Die Museen finanzieren sich zu 41,5% über öffentliche Beiträge, zu 19,4% über den Verkauf von Eintrittskarten, zu 10,2% über Mitgliedsbeiträge und Spenden, zu 7,9% über Einnahmen aus Museumsführungen, zu 7,5% über die Gewinne der Shops und Restaurantbetriebe und zu 4,0% über Sponsorengelder.

L'analisi delle entrate finanziarie dei musei si compone per il 41,5% di contributi pubblici, per il 19,4% di biglietti d'ingresso, per il 10,2% di introiti derivanti da quote sociali ed offerte, per il 7,9% di visite guidate, per il 7,5% di ricavi derivanti dalla vendita d'oggettistica e dal servizio ristorazione e per il 4,0% di entrate derivanti da sponsorizzazioni.

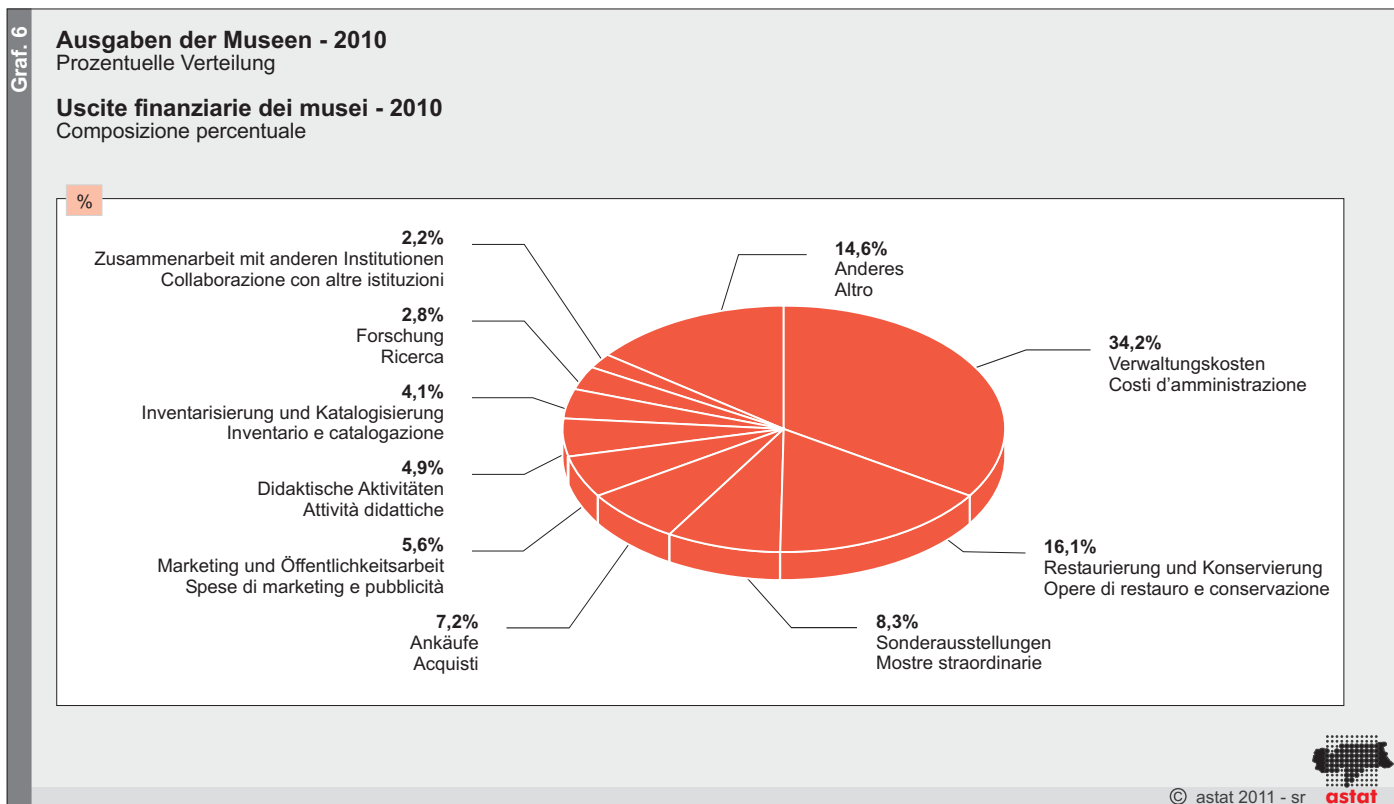


Bei den von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol verwalteten Museen beläuft sich der Anteil der öffentlichen Beiträge und Zuschüsse an den Gesamteinnahmen auf 41,7%. Deutlich höher (73,4%) ist dieser Anteil bei den direkt von den Gemeinden verwalteten Museen, während die von kirchlichen Einrichtungen geführten Museen mit 16,7% den niedrigsten Anteil an öffentlichen Beiträgen verzeichnen.

Die Ausgaben der Museen betreffen in erster Linie die Verwaltungsspesen (34,2%) und die Kosten für Restaurierungsarbeiten (16,1%), welche zusammen mehr als 50% der verfügbaren Mittel verschlingen. Es folgen die Veranstaltung/Organisation von außerordentlichen Ausstellungen, welche über die gewöhnlichen Tätigkeiten hinausgehen (8,3%), sowie die Kosten für den Ankauf von neuen Ausstellungsstücken (7,2%). Weiters werden 5,6% für Marketing und Öffentlichkeitsarbeit, 4,9% für didaktische Aktivitäten, 4,1% für die Inventarisierung und Katalogisierung, 2,8% für die Forschung und 2,2% für die Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen ausgegeben.

Per i musei gestiti dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige l'apporto economico derivante da contributi pubblici e stanziamenti risulta pari al 41,7%, mentre per le realtà museali gestite direttamente dai comuni tale apporto sale al 73,4%. Per i musei gestiti dalle istituzioni ecclesiastiche si registra al contrario il valore più basso pari al 16,7%.

L'analisi dei costi che i musei devono sostenere evidenzia come le spese d'amministrazione (34,2%) e le opere di restauro (16,1%) gravino per oltre il 50% sulle risorse a disposizione. Seguono l'allestimento/organizzazione di mostre straordinarie che esulano dalla normale attività del museo (8,3%), gli acquisti di nuove opere da esporre (7,2%), le attività di marketing e pubblicità (5,6%), le attività didattiche (4,9%), inventario e catalogazione (4,1%), le attività di ricerca (2,8%) e le collaborazioni con altre istituzioni (2,2%).



48,4% des Museumspersonals arbeiten ehrenamtlich

Insgesamt beschäftigen die Museen in Südtirol 828 Personen; 59,1% davon sind Frauen. 48,4% des Museumspersonals sind ehrenamtliche Mitarbeiter; 30,8% haben einen befristeten und 20,8% einen unbefristeten Arbeitsvertrag (davon sind 12,6% vollzeitbeschäftigte und die restlichen 8,2% teilzeitbeschäftigte Angestellte).

Il 48,4% del personale dei musei è volontario

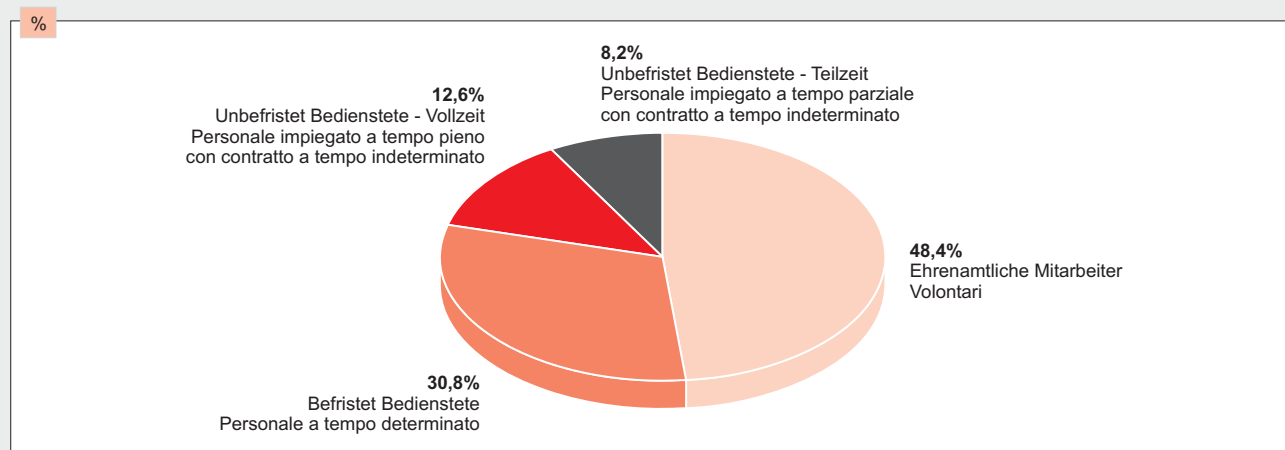
Complessivamente nei musei altoatesini sono impiegati 828 operatori, di cui il 59,1% costituito da donne. Il 48,4% è costituito da personale volontario, il 30,8% da personale dipendente a tempo determinato ed il 20,8% da personale dipendente a tempo indeterminato (di cui il 12,6% personale full-time e l'8,2% personale part-time).

Museumspersonal nach Art des Arbeitsverhältnisses - 2010

Prozentuelle Verteilung

Personale dei musei per tipo di rapporto di collaborazione - 2010

Composizione percentuale



© astat 2011 - sr



Museen durchschnittlich fünf Tage in der Woche für etwa 28 Stunden geöffnet

Musei aperti in media cinque giorni alla settimana per circa 28 ore settimanali

Im Schnitt sind die Museen etwa 28 Stunden und fünf Tage pro Woche für die Öffentlichkeit zugänglich. Im Jahr 2010 waren das insgesamt durchschnittlich rund 180 Tage.

Mediamente i musei sono a disposizione del pubblico per circa 28 ore la settimana, distribuite su cinque giorni, per un totale medio di giorni d'apertura nel corso del 2010 pari a circa 180.

Tab. 3

Öffnungstage pro Woche und Jahr nach Museumsart - 2010

Durchschnittswerte

Giorni d'apertura settimanali e annuali per tipo di museo - 2010

Valori medi

MUSEUMSART	Öffnungstage pro Woche Giorni di apertura alla settimana	Geöffnete Tage im Jahr Giorni di apertura annuali	TIPO DI MUSEO
Naturkundliche und naturwissenschaftliche Museen	5,9	244,9	Musei di scienze naturali
Archäologische, vor- und frühgeschichtliche Museen	5,0	227,0	Musei archeologici, pre- e protostorici
Burg- und Schlossmuseen	5,6	162,9	Musei in castelli
Stadt-, Heimat-, Tal- und Dorfmuseen	4,4	150,0	Musei civici, territoriali, locali
Kulturgeschichtliche Spezialmuseen	4,9	193,3	Musei storico-culturali specializzati
Volkskundliche und landwirtschaftliche Museen	4,6	151,9	Musei etnologico-agricoli
Personenbezogene Museen	6,0	200,0	Musei riferiti a persone
Kunst- und Kunstgewerbemuseen	4,2	154,9	Musei d'arte e artigianato
Andere Museumsarten	5,6	216,5	Altro tipo di museo
Insgesamt	4,9	180,4	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Fabio Bonifaccio